



LANUV NRW, Postfach 10 10 52, 45610 Recklinghausen

A123-4567890

**Firma**

**Max Mustermann AG**  
**Hauptstraße 2**  
**41234 Musterort**

Auskunft erteilt:

Fragen / Antworten  
bitte ausschließlich an  
Ihre zuständige Behörde

**Umweltschutz/ Immissionsschutz**

**Erinnerung an die Erfassung und Abgabe der Emissionserklärung und des PRTR-Berichtes für das Berichtsjahr 2012 mit der Internetsoftware BUBE-Online gemäß**

- Verordnung zur Durchführung des Bundes-Immissionsschutzgesetzes vom 05. März 2007 (11. BImSchV)
- Gesetz zur Ausführung des Protokolls über Schadstofffreisetzungs- und -verbringungsregister vom 21. Mai 2003 sowie zur Durchführung der Verordnung (EG) Nr. 166/2006 vom 6. Juni 2007 (SchadRegProtAG)
- VERORDNUNG 166/2006/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 18. Januar 2006 über die Schaffung eines Europäischen Schadstofffreisetzungs- und -verbringungsregisters und zur Änderung der Richtlinien 91/689/EWG und 96/61/EG des Rates

Az.: BUBE-2012/ FB78-LANUV  
123-4567890

Datum: 21.12.2012

Hauptsitz:  
Leibnizstraße 10  
45659 Recklinghausen

**Ihre zuständige Behörde**

Testbehörde  
Test-Allee 1  
45678 Testort  
☎ 0201/123456-78  
☎ 0201/123456-79  
☎ 0201/123456-80

harald.mustermann@testbehoerde.de

Herr Harald Mustermann  
Herr Hans Testmann  
Frau Sabine Mustermann

Dienstgebäude:  
Essen (1), Wallneyer Str. 6

Öffentliche Verkehrsmittel:  
Ab Hbf Essen mit U 11 bis  
"Messe West/Süd, GRUGA",  
weiter mit Bus 142 Richtung  
Kettwig bis Haltestelle  
"Wetteramt"

**Arbeitsstätte: 123-4567890 in: 41234 Testort**  
**Max Mustermann AG**

**Zugangskennung für BUBE-Online: NW123-4567890-A12**  
**DAS IST NUR EIN MUSTER!!!**

Eine Anmeldung in BUBE ist noch nicht erfolgt, bitte beachten Sie den Abschnitt *Neue Nutzer* im Anhang 1.

Bankverbindung:  
Landeskasse Düsseldorf  
Konto-Nr.: 41 000 12  
West LB AG  
(BLZ 300 500 00)  
BIC-Code: WELADED  
IBAN-Code: DE 41 3005  
0000 0004 1000 12

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sie betreiben oder betrieben eine bzw. mehrere Anlagen an Ihrem Betriebsstandort, für die Sie auf Grund der vorgenannten Vorschriften Umweltdaten für das Berichtsjahr 2012 zusammenzustellen und gegenüber der für Sie zuständigen Behörde bis zum **31. Mai 2013** abzugeben haben.

Die elektronische Erfassung und Abgabe der Emissionserklärung und des PRTR-Berichtes erfolgt bundeseinheitlich über das Internet mit der Software

**BUBE-Online (Betriebliche UmweltdatenBerichtErstattung).**

Der Zugang zu BUBE-Online steht **ab sofort** unter

**www.bube.bund.de.**

zur Verfügung.

Die Vorgehensweise für die Anmeldung bei BUBE-Online ist im Anhang 1 beschrieben. In BUBE-Online sind für das Berichtsjahr 2012 hinterlegt:

- die aktuellen Stammdaten aus dem Anlagenkataster der zuständigen Behörde,
- die vorhandenen Fachdaten aus dem Berichtsjahr 2011,
- die vorhandenen Fachdaten aus der Emissionserklärung 2008.

Diese Daten müssen für das Berichtsjahr bzw. Erklärungsjahr 2012 geprüft, aktualisiert und ergänzt werden. Die Stammdaten wurden von Ihrer zuständigen Behörde bereitgestellt. Stammdaten der Anlagen bzw. Anlagenteile (AVN) Ihrer Arbeitsstätte sind in Tabellenform im Anhang 2 aufgeführt.

Detaillierte und umfangreiche Informationen zu BUBE-Online sowie die aktuellen Fassungen der im Betreff genannten Vorschriften finden Sie auf der Internetseite des Landesamtes für Natur, Umwelt und Verbraucherschutz (LANUV) unter <http://www.lanuv.nrw.de/luft/emissionen.htm> bzw. auf der deutschen PRTR-Seite unter <http://www.thru.de>. In der Anwendung BUBE finden Sie Anleitungen und Hilfestellungen unter den Menüpunkten **Download**, **Fachhilfe** und **Kontakt**.

Bitte beachten Sie, dass in BUBE jetzt das Koordinatensystem ETRS89/UTM anstelle des bisherigen Gauss-Krüger-Koordinatensystem verwendet wird.

Fragen zu diesem Schreiben oder Antworten richten Sie bitte **ausschließlich** an Ihre zuständige Behörde (siehe erste Briefseite); in Ausnahmefällen und mit Angabe des Aktenzeichen per E-Mail an das LANUV unter der Adresse [bubeonline@lanuv.nrw.de](mailto:bubeonline@lanuv.nrw.de).

**Bitte kommen Sie Ihrer Berichtspflicht künftig unaufgefordert nach, da eine schriftliche Abgabeaufforderung nicht erfolgt.** Informationen zu den Berichtspflichten für die kommenden Berichtsjahre (ab 2013) werden Sie dann ebenfalls auf den obigen Internetseiten des LANUV finden.

**Achten Sie bitte auf eine korrekte und zutreffende Angabe der E-Mail-Adressen in BUBE, damit Sie Informationen zu BUBE per E-Mail erhalten können.**

Wir empfehlen, die Bearbeitung und Abgabe in den ersten Monaten abzuschließen, da ab Mai 2013 mit vermehrten Zugriffen auf BUBE und einer daraus resultierenden erhöhten Systembelastung zu rechnen ist.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Friedrich-Helmuth Schlinkmeier

**Diese Schreiben wurde elektronisch/maschinell erstellt und ist ohne Unterschrift gültig.**

#### **Sicherheitshinweis**

Wir weisen daraufhin, dass weder die zuständigen Behörden, das LANUV noch das UBA jemals jemanden zur Angabe/Eingabe oder E-Mail-Übermittlung von Passwörtern auffordern werden. Sollten Sie derartige Aufforderungen erhalten, folgen Sie diesen in keinem Fall.

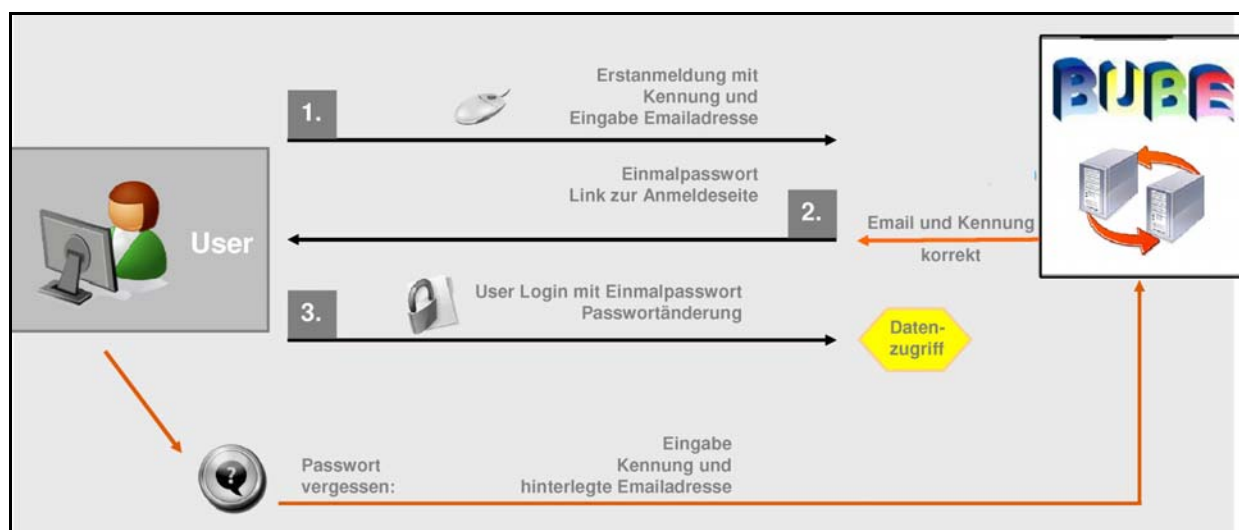
Die Internetseiten von BUBE Online sind mit einem Sicherheitszertifikat ausgestattet, um die Integrität der sicheren Kommunikation mit unseren Servern zu gewährleisten. Zu Ihrer Sicherheit können Sie sich jeder Zeit vor Betreten der Web-Seite von der Echtheit der Zertifikate überzeugen und den Fingerabdruck des Zertifikats abgleichen (siehe auch "Sicherer Zugang" unter [www.bube.bund.de](http://www.bube.bund.de)).

Anhang 1**Hinweise BUBE-Online****Anmeldung und Zugang für BUBE-Online**

Haben Sie bereits Daten für ein Berichtsjahr in BUBE-Online erfasst, dann sind Sie in BUBE-Online als Benutzer registriert. In diesem Fall gelten weiterhin Ihre Benutzerkennung und das von Ihnen angegebene persönliche Passwort. Hiermit melden Sie sich dann bitte an. Haben Sie Ihr persönliches Passwort nicht mehr zur Hand, können Sie auf der Anmeldeseite über die Schaltfläche „Passwort vergessen/ändern“ mit Ihrer Benutzerkennung und der bei der Erstanmeldung angegebenen E-Mail-Adresse ein neues Passwort anfordern.

**Neue Nutzer** in BUBE-Online führen bitte folgende Schritte aus:

Auf der Anmeldeseite initialisieren Sie zunächst Ihre Erstanmeldung. Dazu betätigen Sie die Schaltfläche „Erstanmeldung“ und geben in dem folgenden Formular Ihre auf der ersten Briefseite aufgeführte Zugangskennung und Ihre E-Mail-Adresse ein. Bitte achten Sie bei der Eingabe der E-Mail-Adresse auf die korrekte Schreibweise, da eine nachträgliche Änderung nur durch das LANUV erfolgen kann. Sie erhalten nun eine E-Mail mit einem Initialkennwort (Einmalpasswort). Mit Ihrer Zugangskennung und diesem Einmalpasswort melden Sie sich dann auf der Anmeldeseite an. Danach werden Sie in einem weiteren Formular aufgefordert, Ihr persönliches Kennwort festzulegen. Anschließend erhalten Sie den Zugang zu Ihren Daten.



**Bewahren Sie bitte die Zugangskennung und das persönliche Passwort sorgfältig auf!**

**Diese Zugangsdaten verwenden Sie auch in den Folgejahren!**

**Programmbedienung**

Zur Unterstützung des Anwenders ist für die Bedienung der Software eine Bedienhilfe und für die Erstellung der Berichte/Emissionserklärungen/Meldungen eine Fachhilfe in BUBE-Online vorhanden und aufrufbar. Die Bedienanleitung können Sie bereits auf der Anmeldeseite über dem Begriff „Erste Schritte“ aufrufen.

**In BUBE vorhandene Daten**

In jedem Fall sind die Daten zu der Arbeitsstätte und zu den Anlagen/AN aus dem Anlagenkataster der zuständigen Behörde vorhanden. Darüber hinaus können Daten für PRTR und GFA aus der letzten Berichtserstattung in BUBE-Online hinterlegt sein und müssen aktualisiert und ergänzt werden. Die Daten im Modul Stammdaten sind für den Betreiber jederzeit einsehbar, jedoch nicht änderbar. Diese Daten verwaltet nur die zuständige Behörde. Sind in diesem Datenbereich Anpassungen insbesondere bei der Anlagenstruktur notwendig, müssen Sie sich mit Ihrer zuständigen Behörde in Verbindung setzen.

Stammdaten sind zum Teil Inhalt der jeweiligen Meldung (wie z.B. Betreibername, Anschrift etc.) und in den Fachmodulen PRTR, 11. BImSchV und 13. BImSchV schon vorgegeben. Diese Datenfelder sind durch die Farbe orange gekennzeichnet und können verändert werden.

**Weitere Informationen**

Aktuelle und neueste Informationen, Hilfen, Tipps etc. zu BUBE finden Sie auf der BUBE-Online Downloadseite (in BUBE unter dem Menüpunkt "Download").

Haben Sie den PRTR-Bericht nicht zu erstellen und nicht abzugeben, weil die Schwellenwerte in keinem Fall überschritten werden, dokumentieren Sie dies bitte in BUBE. Dazu führen Sie auf der PRTR-Funktionsseite die Funktion „Kennzeichnung der Betriebseinrichtung - Alle Schwellenwerte unterschritten“ aus und geben den Bericht ab. Damit begründen Sie gegenüber der zuständigen Behörde, warum kein Bericht von Ihnen zu erstellen ist und ersparen dadurch später weitere Nachfragen der Behörde. Haben Sie den PRTR-Bericht aus anderen Gründen (keine PRTR-Tätigkeit etc.) nicht zu erstellen und abzugeben, setzen Sie sich bitte mit Ihrer zuständigen Behörde in Verbindung.

**Anhang 2** Die ausgewiesenen Daten wurden von Ihrer zuständigen Behörde bereitgestellt. Klären Sie Unstimmigkeiten bei ggf. unvollständigen oder nicht zutreffenden Angaben unbedingt mit Ihrer zuständigen Behörde.

**Anlagen bzw. Anlagenteile/Nebeneinrichtungen (AVN) mit Erklärungspflicht (E-Pflicht) nach Emissionserklärungsverordnung (11. BImSchV)**

Anl-Nr.	AVN-Nr.	Anlage/ Anlagenteil/ Nebeneinrichtung	4.BV-Nr.	E-Pflicht
0001		Junghennenstall	0701B1	X

**Anlagen bzw. Anlagenteile/Nebeneinrichtungen (AVN) mit Tätigkeiten nach Anhang I EPRTR-VO (PRTR-Nr.)**

Anl-Nr.	AVN-Nr.	Anlage/ Anlagenteil/ Nebeneinrichtung	4.BV-Nr.	PRTR-Nr.
0001		Junghennenstall	0701B1	7.a.ii

Hinweise:

- Ist die Anlage eine Tätigkeit nach Anhang I EPRTR-VO, sind in der Regel auch alle der Anlage zugeordneten AVN zu berichten.
- Ist die Anlage keine Tätigkeit nach Anhang I EPRTR-VO, sind nur die AVN mit eine Tätigkeit nach Anhang I EPRTR-VO zu berichten.